



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.1
20 August 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Включение целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции с учетом намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целей, намеченных Всемирным саммитом по устойчивому развитию

Записка Исполнительного секретаря

Добавление

ЦЕЛЕВЫЕ ЗАДАЧИ, ОРИЕНТИРОВАННЫЕ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, И ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПЕРЕСМОТРЕННОЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОД

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) одобрил на своем восьмом совещании пересмотренную программу работы по биоразнообразию внутренних вод, приведенную в приложении к его рекомендации VIII/2. Пересмотренная программа работы будет изучена седьмым совещанием Конференции Сторон с целью ее принятия. В пункте 4 b) этой же рекомендации Исполнительному секретарю поручается подготовить для рассмотрения национальными координационными центрами и затем Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям в период до седьмого совещания Конференции Сторон график кратко-, средне- и долгосрочных целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и предельных сроков реализации программы работы.

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

/...

2. Во исполнение данного поручения Исполнительный секретарь при поддержке со стороны контактной группы подготовил настоящую записку в соответствии со структурой, приведенной в записке Исполнительного секретаря о включении целей, ориентированных на достижение конкретных результатов, в программы работы Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/9/14) с учетом намеченной на 2010 год цели в области сохранения биоразнообразия, Глобальной стратегии сохранения растений и соответствующих целей, намеченных Всемирным саммитом по устойчивому развитию, и Целей развития на тысячелетие. В разделе II записки излагается концепция, миссия и соответствующие цели и задачи программы работы, ориентированные на достижение конкретных результатов. В разделе III приведен краткий обзор взаимосвязей между программой работы и другими соответствующими процессами.

3. График, в котором в конспективном виде излагаются цели и задачи, приведенные ниже, а также подцели, контрольные точки и предельные сроки, связанные с конкретными мероприятиями в рамках программы работы, будет представлен в качестве одного из информационных документов.

II. КОНЦЕПЦИЯ, МИССИЯ, ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОД

A. Концепция

4. Общая концепция, осуществлению которой способствует пересмотренная программа работы по биоразнообразию внутренних вод, заключается в закреплении способности внутренних вод поддерживать жизнь на Земле.

B. Миссия

5. Соответствуя миссии Стратегического плана Конвенции, миссия программы работы по биоразнообразию внутренних вод заключается в значительном сокращении темпов утраты биоразнообразия внутренних вод к 2010 году на глобальном, региональном и национальном уровнях в качестве вклада в борьбу с нищетой и во благо жизни на Земле.

C. Цели и задачи

6. В приложении к настоящей записке предлагаются девять долгосрочных целей и соответствующих глобальных задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, реализация которых намечена на период до 2010 года. Они содействуют решению в рамках программы работы вопросов, связанных с состоянием биоразнообразия внутренних вод, тенденциями в этой области и основными факторами угрозы. Каждая задача сопровождается ориентировочным перечнем возможных индикаторов или средств проверки, для которых можно будет, по всей видимости, без труда получать информацию.

III. ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ ПРОГРАММОЙ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОД И ДРУГИМИ СООТВЕТСТВУЮЩИМИ ПРОЦЕССАМИ

A. Цели развития на тысячелетие

7. Реализация пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод непосредственным образом содействует достижению Целей развития на тысячелетие (ЦРТ), а точнее ее задач 9 (включение принципов устойчивого развития в политику и

программы стран и нейтрализация утраты экологических ресурсов) и 10 (сокращение наполовину к 2015 году числа людей, не имеющих устойчивого доступа к безопасной питьевой воде).

8. Кроме того, она косвенным образом или потенциально содействует посредством поощрения более устойчивого рыболовства (включая аквакультуру) выполнению задачи 2 ЦРТ (сокращение наполовину в период 1990 – 2015 годов численности людей, страдающих от голода). Она также косвенным образом или потенциально содействует путем усиления борьбы с патогенными организмами и с переносчиками водных болезней или болезней, передающихся через воду, реализации задачи 8 ЦРТ (сокращение наполовину к 2015 году и начало профилактики заболеваний малярией и другими распространенными болезнями).

В. План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию

9. Пересмотренная программа работы по биологическому разнообразию внутренних вод непосредственным образом содействует выполнению целого ряда пунктов Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию (ВСУР):

а) пунктов 8 и 25: сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа или средств для получения доступа к безопасной питьевой воде, как отмечено в Декларации тысячелетия, и долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам;

б) пункта 26: разработать к 2005 году планы комплексного управления водохозяйственной деятельностью и повышения эффективности использования воды при оказании поддержки развивающимся странам;

с) пункта 31 а): сохранить или восстановить промысловые запасы диких рыб до уровней, которые могли бы обеспечивать максимальный устойчивый улов, достигая эти цели на неотложной основе в отношении истощенных запасов и по возможности не позднее чем к 2015 году;

д) пункта 31 d) в отношении внутренних вод: разработать и осуществить в неотложном порядке национальные и, когда это уместно, региональные планы действий для выполнения международных планов действий Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, включая Международный план действий по управлению рыбопромысловым потенциалом к 2005 году и Международный план действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла к 2004 году. Ввести эффективный мониторинг, отчетность и правоприменение, а также контроль за рыболовными судами, в том числе со стороны государств флага, в целях содействия дальнейшему осуществлению международного плана действий по предотвращению, предупреждению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла;

е) пункта 32 с) в отношении внутренних вод: разработать различные подходы и инструменты и содействовать их применению, включая экосистемный подход, ликвидацию губительного лова рыбы, создание охраняемых морских районов в соответствии с международным правом и на основе научной информации, в том числе репрезентативных сетей, к 2012 году, и закрытие на определенное время определенных районов в целях охраны мест нагула рыбы и ее запасов в период нереста, надлежащее землепользование в прибрежных районах, планирование хозяйственной деятельности на водосборе и включение вопросов регулирования морских и прибрежных районов в работу ключевых секторов;

ф) пункта 44: достичь к 2010 году значительного снижения нынешних темпов утраты биологического разнообразия;

g) пункта 58 g) (косвенное или потенциальное содействие): разработать общинные инициативы в области устойчивого туризма к 2004 году и создать возможности, необходимые для диверсификации туристических продуктов, обеспечивая при этом защиту культуры и традиций и эффективную охрану и рациональное использование природных ресурсов.

C. Конвенции, связанные с биоразнообразием, и организации Объединенных Наций

10. Пересмотренная программа работы по биологическому разнообразию внутренних вод в полной мере дополняет положения Конвенции о водно-болотных угодьях (Рамсар, Иран, 1971 год) и несколько ее элементов и мероприятий отражено также в третьем плане совместной работы (2002-2006 гг.) Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о водно-болотных угодьях (UNEP/CBD/COP/6/INF/14).

11. Более того, ее элементы в той или иной степени соответствуют положениям других конвенций, включая, в частности, Конвенцию об охране мигрирующих видов, Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, Международную конвенцию по охране новых сортов растений и Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

12. Пересмотренная программа работы соответствует Кодексу поведения при ответственном рыболовстве Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тех аспектах, которые связаны с внутренними водами.

13. Реализация пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод и результаты, достигнутые в осуществлении ее соответствующих целей, задач и положений, внесут вклад в проведение текущей оценки Программы всемирной оценки водных ресурсов и будут отражены в следующем докладе о разработке водных ресурсов мира.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ГЛОБАЛЬНЫЕ ЗАДАЧИ, ОРИЕНТИРОВАННЫХ НА ДОСТИЖЕНИЕ КОНКРЕТНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, ДЛЯ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ВНУТРЕННИХ ВОД

Цель 1: прекращение утраты внутренних водных экосистем и мест обитания

Задача 1: эффективное сохранение к 2010 году по крайней мере 10% каждой из категорий^{1/} внутренних водных экосистем, имеющих важное значение для сохранения биоразнообразия, которые были намечены на начальном этапе в соответствии с Рамсарской классификацией типов водно-болотных угодий.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

1.1 выявление/инвентаризация внутренних водных экосистем, имеющих важное значение для сохранения биоразнообразия;

^{1/} В пункте 7 а) своей рекомендации VIII/2 ВОНТТК рекомендует, чтобы Конференция Сторон предложила тем Сторонам, которых это касается, принять Рамсарскую классификацию водно-болотных угодий в качестве временной системы классификации и использовать ее в качестве основы для проведения начальной инвентаризации внутренних водных экосистем с целью подготовки ориентировочных перечней внутренних водных экосистем, имеющих важное значение в рамках Конвенции, согласно поручению, изложенному в пункте 12 программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем, приведенной в приложении к решению IV/4.

- 1.2 обследование водно-болотных угодий, имеющих международное значение, которые признаны в рамках Рамсарской конвенции;
- 1.3 процентная доля внутренних водных экосистем, подвергающихся эффективной охране в целях сохранения биоразнообразия;
- 1.4 состояние внутренних водных экосистем, имеющих важное значение (например, озер, которые служат местом обитания мигрирующих видов);
- 1.5 процентная доля внутренних водных экосистем, в отношении которых применяется комплексный метод управления в целях сохранения биоразнообразия на уровне водосборов и бассейнов рек;
- 1.6 число проектов по строительству плотин, проведению каналов, спрямлению каналов, изменению береговой линии, борьбе с наводнениями, дренажу и ирригации;
- 1.7 число проектов (включая площадь и число экосистем), нацеленных на реабилитацию или восстановление деградированных внутренних вод;
- 1.8 отчеты о деятельности по восстановлению и мониторинге внутренних водных экосистем;
- 1.9 соответствующая политика, меры (включая оценку экологических последствий/стратегическую экологическую оценку, оказание финансовой помощи, создание потенциала, трансграничное сотрудничество и т.д.), проводимые с целью сохранения внутренних водных экосистем.

Цель 2: прекращение утраты видов, живущих/встречающихся во внутренних водных экосистемах

Задача 2: сохранение in-situ к 2010 году 60% угрожаемых видов всего мира, живущих/встречающихся во внутренних водных экосистемах.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 2.1 данные Красного списка Всемирного союза охраны природы (МСОП) и данные инвентаризаций внутренних вод;
- 2.2 планы управления внутренними водными экосистемами, в которых в явной форме учитываются аспекты сохранения биоразнообразия;
- 2.3 процентное число реализованных планов управленческой деятельности, в которых содержались конкретные положения относительно угрожаемых видов;
- 2.4 отчеты о видах, являющихся предметом незаконной торговли (СИТЕС, программа мониторинга торговли дарами природы «ГРАФФИК», Красный список МСОП);
- 2.5 число проектов (включая площадь и число экосистем), нацеленных на реабилитацию или восстановление деградированных внутренних вод;
- 2.6 число успешных проектов по реинтродукции и внедрению местных видов.

Цель 3: прекращение утраты генетического разнообразия внутренних водных экосистем

Задача 3: обеспечение к 2010 году положения, при котором управление [70]^{2/} внутренних вод осуществляется таким образом, чтобы сохранять in-situ генетическое разнообразие внутренних вод, имеющее важное научное, культурное и социально-экономическое значение.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 3.1 процентное число стран и экосистем, в которых внедрены планы управленческой деятельности, содействующие поддержанию генетического разнообразия;
- 3.2 число ресурсоохранных инициатив, конкретно связанных с сохранением генетического разнообразия;
- 3.3 число водохозяйственных проектов, в которых учитываются соображения генетического разнообразия;
- 3.4 принятие и внедрение политики и процедур, обеспечивающих сохранение генетического разнообразия в секторе аквакультуры и в других соответствующих секторах (включая применение Кодекса поведения при ответственном рыболовстве ФАО и Аддис-абебских принципов и оперативных указаний по устойчивому использованию биоразнообразия^{3/} и руководящих указаний по включению вопросов сохранения биоразнообразия в законодательства или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку^{4/}).

Цель 4: ведется эффективный контроль за инвазивными чужеродными видами во внутренних водных экосистемах

Задача 4: обеспечение к 2010 году эффективного контроля угроз, которые представляют собой инвазивные чужеродные виды, на [50]^{5/} территории задетых внутренних водных экосистем.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 4.1 внедрены планы контроля за основными чужеродными видами, которые угрожают видам и сообществам внутренних вод и связанным с ними внутренним водным экосистемам и местам обитания;
- 4.2 обеспечена устойчивость источников средств к существованию населения, которые основываются на использовании местного биоразнообразия внутренних вод;
- 4.3 отчетные данные об импорте, перемещениях и использовании чужеродных видов внутренних вод;
- 4.4 отчетные данные о воздействии чужеродных видов внутренних вод;
- 4.5 принятие, разработка или внедрение соответствующих кодексов практики и других подходов для регулирования перемещения чужеродных инвазивных видов.

^{2/} По данному показателю требуется провести дополнительные консультации.

^{3/} UNEP/CBD/SBSTTA/9/9 и соответствующие информационные документы.

^{4/} Решение VI/7 А и соображения относительно их дальнейшей разработки, приведенные в соответствующих информационных документах.

^{5/} По данному показателю требуется провести дополнительные консультации.

Цель 5: прекращение в дальнейшем неустойчивого рыболовства и аквакультуры и чрезмерной эксплуатации внутренних водных ресурсов

Задача 5: внедрение к 2010 году такой практики в секторе рыболовства во внутренних водах и аквакультуры, при которой обеспечивается устойчивость биоразнообразия внутренних вод и зависящих от него источников средств к существованию.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 5.1 процентное число рыбных хозяйств/хозяйств аквакультуры/проектов, эффективное управление которыми обеспечивает устойчивость;
- 5.2 принятие и выполнение Кодекса поведения при ответственном рыболовстве ФАО (тех его аспектов, которые касаются внутренних вод);
- 5.3 внедрены системы управления рыболовством (в том числе политика, законодательные нормы), в которые конкретно включены прямые ссылки на сохранение биоразнообразия;
- 5.4 тенденции, наблюдаемые среди целевых видов и видов-индикаторов (с помощью существующих и усовершенствованных систем мониторинга);
- 5.5 размеры и структура популяций целевых видов;
- 5.6 отчетные данные о введении усовершенствованных систем совместного управления;
- 5.7 источники к существованию людей, зависящих от внутреннего водного биоразнообразия.

Цель 6: существенное сокращение угроз, грозящих внутренним водам в результате загрязнения, эвтрофикации и заиливания

Задача 6: существенное улучшение качества воды и поддержание его на приемлемом уровне на 60% акватории внутренних вод, подверженных эвтрофикации, химическому, микробному, термическому, ядерному загрязнению и заиливанию.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 6.1 процент воды, подвергающейся эффективной обработке перед сбросом;
- 6.2 число функционирующих малозатратных установок для очистки сточных вод;
- 6.3 стабильность структуры популяций видов-индикаторов;
- 6.4 тенденции в состоянии популяций видов;
- 6.5 программы мониторинга качества воды и других видов экологического мониторинга;
- 6.6 предупредительные меры (для избежания эвтрофикации, химического загрязнения и т. д.).

Цель 7: поддержание способности внутренних водных экосистем обеспечивать товары и услуги

Задача 7: обеспечение к 2010 году комплексного управления 50% внутренних водных экосистем с учетом всего водораздела (водосбора, бассейна реки) и потребностей всех субъектов деятельности.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 7.1 процентная доля реализованных планов управленческой деятельности, основанных на комплексном управлении водными ресурсами и в полной мере учитывающих соображения сохранения биоразнообразия и включающих справедливое распределение выгод;
- 7.2 существование межсекторального партнерства с эффективным участием субъектов на местном, национальном и международном уровнях, предназначенного для развития комплексного управления биоразнообразием внутренних вод;
- 7.3 водо- и землепользование согласуется с поддержанием процесса функционирования экосистем;
- 7.4 удовлетворенность субъектов деятельности;
- 7.5 документированные изменения регулирующих подходов к управлению внутренними водами, в которых в полной мере признается роль всех субъектов деятельности, включая коренные народы и местные общины, зависящие от внутренних водных ресурсов;
- 7.6 процентная доля забранных вод, которые возвращаются в водоем при хорошем качестве;
- 7.7 существование планов эффективного водопользования в отношении внутренних вод;
- 7.8 внедрен принцип «загрязнитель платит»;
- 7.9 сведения, статистические данные и другие индикаторы устойчивых социально-экономических выгод, обеспечиваемых внутренними водами (включая продовольствие, лекарственные препараты, культурные ценности, экосистемные услуги и все выгоды для человека, связанные с внутренними водными ресурсами);
- 7.10 применение экосистемного подхода.

Цель 8: поддержание устойчивой жизнедеятельности, продовольственной обеспеченности, здоровья и благосостояния людей, зависящих от биоразнообразия внутренних вод

Задача 8: прекращение к 2010 году оскудения биологических ресурсов внутренних вод и связанных с ними туземных и местных знаний, нововведений и практики, которые поддерживают устойчивую жизнедеятельность, а также продовольственную обеспеченность и здравоохранение на местном уровне (ср. с задачей X ЦРТ), и более эффективное включение традиционных и местных знаний в процесс формулирования политики и управления ею.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 8.1 документирование в соответствии с согласованными процедурами традиционных и местных знаний и традиционных видов использования биоразнообразия внутренних вод путем проведения обследований и применения других подходов;
- 8.2 включение традиционных и местных знаний в системы регулирования и управления, предназначенные для внутренних водных ресурсов;
- 8.3 уровень участия местных общин в системах регулирования внутренних водных ресурсов и управления ими;

- 8.4 процентная доля важных категорий внутренних вод, включенных в системы надлежащего и эффективного совместного управления;
- 8.5 эффективность участия коренных и местных общин и применения их традиционных и местных знаний в информационных системах и системах мониторинга, связанных с внутренними водами.

Цель 9: гарантирование совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов внутренних вод

Задача 9: обеспечение того, чтобы к 2010 году любая передача генетических ресурсов осуществлялась в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии.

Ориентировочный перечень возможных индикаторов/средств контроля:

- 9.1 внедрены положения, регулирующие доступ к генетическим ресурсам;
- 9.2 внедрены меры, применяемые пользователями;
- 9.3 объем совместно используемых ресурсов в случаях коммерческого применения.
